



FRENCH: BACKGROUND LANGUAGE

ATAR course examination 2018

Recording transcript

This is the 2018 ATAR course examination in French: Background Language, Section One:
Response: Listening.

Listen to the short text that is printed in your Question/Answer Booklet. This will help you to become accustomed to the speakers' voices. There are no questions or marks associated with this text.

Jean Salut Fabienne, comment vas-tu ?

Fabienne Salut Jean, je vais bien merci, et toi ?

Jean Très bien. Qu'est-ce que tu vas faire pendant les vacances ?

Fabienne Je serai en échange en Europe pendant tout l'été.

Jean La chance ! Moi, je dois rester ici pour travailler dans le café de mon oncle.

You will hear two texts in French. Each text will be played twice. There will be a short pause between the first and second readings. After the second reading, there will be time to answer the questions.

You may make notes at any time. Your notes will not be marked. You may come back to this section at any time during the working time for this paper.

Text 1: *L'Ascension* (First reading)

Listen to this excerpt of a review from an online French radio program and answer Question 1 in **English**.

Bienvenue à tous les cinéphiles sur l'émission hebdomadaire *Le Septième Art* où nous vous faisons part de nos coups de cœur de la semaine. Je suis ici aujourd'hui pour vous parler de *L'Ascension*. Je m'appelle Ludovic Bernard et j'ai pendant longtemps été premier assistant réalisateur. J'ai travaillé aux cotés de grands cinéastes français, tel que Luc Besson, et je viens de réaliser mon premier long métrage.

J'ai choisi de réaliser *L'Ascension* car l'histoire m'avait beaucoup parlé et comme les gens de sa cité, j'ai moi-même suivi les aventures de Nadir Dendoune à la radio. C'est son bouquin *Un tocard sur le toit du monde* que j'ai choisi d'adapter. Je voulais lui rendre hommage car sa volonté m'a beaucoup inspiré. Ce n'est pas tous les jours que quelqu'un issu de la Seine-Saint-Denis conquiert l'Everest. D'ailleurs il est le premier franco-algérien à le gravir.

C'est donc une histoire vraie sauf l'histoire d'amour. Nadir la voulait pour donner une vision positive des gens des cités car quand on parle des gens des quartiers, on a l'impression qu'il n'y a que les bourgeois qui sont capables d'aimer. Les gens de banlieue sont comme tout le monde. Les journalistes ont une vision biaisée parce qu'ils ne connaissent rien de la banlieue. Dans le cinéma français, c'est encore pire. Vous n'avez que des bourgeois avec la même vision condescendante et paternaliste. *L'Ascension* peint un autre tableau et aura une vocation pédagogique puisque nous irons dans des collèges, des lycées et des prisons afin d'y transmettre le message du dépassement de soi et de *L'Ascension* sociale dont les gens de cités ont besoin.

(15 seconds silence)

Text 1: (Second reading)

Bienvenue à tous les cinéphiles sur l'émission hebdomadaire *Le Septième Art* où nous vous faisons part de nos coups de cœur de la semaine. Je suis ici aujourd'hui pour vous parler de *L'Ascension*. Je m'appelle Ludovic Bernard et j'ai pendant longtemps été premier assistant réalisateur. J'ai travaillé aux côtés de grands cinéastes français, tel que Luc Besson, et je viens de réaliser mon premier long métrage.

J'ai choisi de réaliser *L'Ascension* car l'histoire m'avait beaucoup parlé et comme les gens de sa cité, j'ai moi-même suivi les aventures de Nadir Dendoune à la radio. C'est son bouquin *Un tocard sur le toit du monde* que j'ai choisi d'adapter. Je voulais lui rendre hommage car sa volonté m'a beaucoup inspiré. Ce n'est pas tous les jours que quelqu'un issu de la Seine-Saint-Denis conquiert l'Everest. D'ailleurs il est le premier franco-algérien à le gravir.

C'est donc une histoire vraie sauf l'histoire d'amour. Nadir la voulait pour donner une vision positive des gens des cités car quand on parle des gens des quartiers, on a l'impression qu'il n'y a que les bourgeois qui sont capables d'aimer. Les gens de banlieue sont comme tout le monde. Les journalistes ont une vision biaisée parce qu'ils ne connaissent rien de la banlieue. Dans le cinéma français, c'est encore pire. Vous n'avez que des bourgeois avec la même vision condescendante et paternaliste. *L'Ascension* peint un autre tableau et aura une vocation pédagogique puisque nous irons dans des collèges, des lycées et des prisons afin d'y transmettre le message du dépassement de soi et de *L'Ascension* sociale dont les gens de cités ont besoin.

Now answer Question 1 in **English**.

(7 minutes silence)

Text 2: Radio Ecolo (First reading)

Listen to this conversation and answer Question 2 in **French**.

Présentateur : Radio Ecolo, bonjour. Aujourd'hui en direct nous recevons une spécialiste du réchauffement climatique, Amandine Rouget, bienvenue.

Amandine : Bonjour, merci de m'accueillir.

Présentateur : Vous vivez depuis près d'un an aux Etats-Unis où vous effectuez des recherches sur le réchauffement de la planète. Pensez-vous qu'il est juste de dire que notre Terre a de la fièvre ?

Amandine : Oui c'est juste et malheureusement cette fièvre n'est pas prête de baisser. L'année dernière il y a eu les températures les plus chaudes jamais enregistrées.

Présentateur : C'est inquiétant. D'autant plus que beaucoup de monde ne croit pas au réchauffement climatique.

Amandine : Effectivement. 55% des Américains ne croient pas au réchauffement planétaire. D'ailleurs les Etats-Unis sont sortis de l'accord de Paris sur le climat qui a pour but de tenter de limiter l'augmentation de la température moyenne mondiale.

Présentateur : Oui, un accord que la quasi-totalité des nations du monde a signé.

Amandine : Tout à fait. En plus cet hiver, Trump a de nouveau affirmé ses positions climatosceptiques en twittant que les températures extrêmes aux Etats-Unis sont la preuve qu'il n'y a pas de réchauffement climatique !

Présentateur : Mais quelle idée ? C'est incroyable !

Amandine : La grande vague de froid cet hiver a engendré des températures allant jusqu'à moins 50 degrés Celsius. Il y a des scientifiques qui affirment que ce froid polaire sans précédent est bien une conséquence du réchauffement de la planète. Météo-France a mené une étude à ce sujet.

Présentateur : Je sais que vous êtes très pressée. Nous vous remercions de votre visite. Et maintenant passons à un autre sujet, la sauvegarde des poumons de la Terre...

(15 seconds silence)

Text 2: (Second reading)

- Présentateur : Radio Ecolo, bonjour. Aujourd'hui en direct nous recevons une spécialiste du réchauffement climatique, Amandine Rouget, bienvenue.
- Amandine : Bonjour, merci de m'accueillir.
- Présentateur : Vous vivez depuis près d'un an aux Etats-Unis où vous effectuez des recherches sur le réchauffement de la planète. Pensez-vous qu'il est juste de dire que notre Terre a de la fièvre ?
- Amandine : Oui c'est juste et malheureusement cette fièvre n'est pas prête de baisser. L'année dernière il y a eu les températures les plus chaudes jamais enregistrées.
- Présentateur : C'est inquiétant. D'autant plus que beaucoup de monde ne croit pas au réchauffement climatique.
- Amandine : Effectivement. 55% des Américains ne croient pas au réchauffement planétaire. D'ailleurs les Etats-Unis sont sortis de l'accord de Paris sur le climat qui a pour but de tenter de limiter l'augmentation de la température moyenne mondiale.
- Présentateur : Oui, un accord que la quasi-totalité des nations du monde a signé.
- Amandine : Tout à fait. En plus cet hiver, Trump a de nouveau affirmé ses positions climatosceptiques en twittant que les températures extrêmes aux Etats-Unis sont la preuve qu'il n'y a pas de réchauffement climatique !
- Présentateur : Mais quelle idée ? C'est incroyable !
- Amandine : La grande vague de froid cet hiver a engendré des températures allant jusqu'à moins 50 degrés Celsius. Il y a des scientifiques qui affirment que ce froid polaire sans précédent est bien une conséquence du réchauffement de la planète. Météo-France a mené une étude à ce sujet.
- Présentateur : Je sais que vous êtes très pressée. Nous vous remercions de votre visite. Et maintenant passons à un autre sujet, la sauvegarde des poumons de la Terre...

Now answer Question 2 in **French**.

(7 minutes silence)

This is the end of Section One.

Supervisors, please turn off the sound equipment.

ACKNOWLEDGEMENTS

Text 1

Paragraph 1 information from: Ludovic Bernard. (2018). In *Wikipedia*. Retrieved April, 2018, from https://fr.wikipedia.org/wiki/Ludovic_Bernard

Paragraph 2 concept from: Belhidaoui, M. (2017). *Avec Nadir Dendoune, oubliez l'ascenseur social et grimpez les sommets*. Retrieved April, 2018, from <http://www.respectmag.com/25311-nadir-dendoune-oubliez-lascenseur-social-grimpez-sommets>

Paragraph 3 information from: de Rochebrune, R. (2017). *Cinéma : « L'Ascension », l'histoire vraie d'un banlieusard parti à l'assaut de l'Everest*. Retrieved April, 2018, from <http://www.jeuneafrique.com/mag/396019/culture/cinema-lascension-lhistoire-vraie-dun-banlieusard-parti-toit-monde/>

Text 2

Information from:
Derrière les vagues de froid polaire, le réchauffement climatique ? (2017). Retrieved April, 2018, from <http://www.bfmtv.com/planete/derriere-les-vagues-de-froid-polaire-le-rechauffement-climatique-1337089.html>

Nouvelle sortie polémique de Trump sur le réchauffement climatique. (2017). *Le Figaro*. Retrieved April, 2018, from <http://www.lefigaro.fr/sciences/2017/12/29/01008-20171229ARTFIG00049-nouvelle-sortie-polemique-de-trump-sur-le-rechauffement-climatique.php>

This document – apart from any third party copyright material contained in it – may be freely copied, or communicated on an intranet, for non-commercial purposes in educational institutions, provided that it is not changed and that the School Curriculum and Standards Authority is acknowledged as the copyright owner, and that the Authority's moral rights are not infringed.

Copying or communication for any other purpose can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with prior written permission of the School Curriculum and Standards Authority. Copying or communication of any third party copyright material can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with permission of the copyright owners.

Any content in this document that has been derived from the Australian Curriculum may be used under the terms of the Creative Commons [Attribution 4.0 International \(CC BY\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) licence.